

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	1
1. Das lateinische ›Elucidarium‹ im deutschsprachigen Raum	8
1.1. Honorius Augustodunensis und sein ›Elucidarium‹	8
1.2. Zur Gattungsproblematik des ›Elucidarium‹. Versuch einer literarischen Einordnung	12
1.3. Zur Überlieferung des ›Elucidarium‹ im deutschsprachigen Raum	25
1.3.1. ›Elucidarium‹-Handschriften des 12. Jahrhunderts	25
1.3.1.1. Zur geographischen Verbreitung	25
1.3.1.2. Zur Gebrauchsfunktion	30
1.3.2. ›Elucidarium‹-Handschriften des 13.–16. Jahrhunderts	35
1.3.2.1. Erweiterung der Gebrauchsfunktion	35
1.3.2.2. Besitzer und Benutzer in Auswahl	37
2. Zur literarischen Wirkung des ›Elucidarium‹ in der Volkssprache	49
2.1. Zur ›Mittelfränkischen Reimbibel‹	51
2.2. Zur ›Mittelhochdeutschen Summa theologiae‹	56
2.3. Zum ›Anengege‹	61
2.4. Zur Höllenbeschreibung des ›Elucidarium‹ und ihrer Wirkung in der volkssprachlichen Literatur	66
2.5. ›Elucidarium‹-Rezeption in der Predigt am Beispiel der Predigt ›Von dem jungften tage‹	82
3. Übersetzungen des ›Elucidarium‹ im deutschsprachigen Raum	88
3.1. Die ›Kremsmünsterer Fragmente‹	89
3.2. Hamburg, Staats- und Univ.-Bibl. (jetzt Berlin), Cod. germ. 1 (Ha1)	95
3.3. Wolfenbüttel, Herzog August Bibl., Cod. Guelf. 78. 4 Aug. 2° (W1)	102
3.4. Melk, Stiftsbibl., Cod. 670 (olim 920/ Q 41)	104
3.5. Die oberdeutschen ›Elucidarium‹-Übersetzungen	106
3.6. Die niederdeutsche ›Elucidarium‹-Übersetzung	115

Inhalt

4.	Bearbeitungen des ›Elucidarium‹ im deutsch- und niederländischsprachigen Raum	119
4.1.	Zum ›Dietschen Lucidarius‹	120
4.2.	Zum deutschen ›Lucidarius‹	124
4.3.	Zum ›Buch Sidrach‹	137
4.4.	Zu Dircs van Delf ›Tafel van den Kersten Ghelove‹ . .	142
5.	Die niederdeutsche ›Elucidarium‹-Übersetzung der Handschrift Straßburg, Bibl. Nat. et Univ., Ms. 2101 (olim Cod. germ. 177)	146
5.1.	Zu den Zusatzquellen	146
5.2.	Zur Textstruktur der niederdeutschen Übersetzung . .	149
5.3.	Zur Gebrauchsfunktion der niederdeutschen Übersetzung	154
5.4.	Edition von Straßburg, Bibl. Nat. et Univ., Ms. 2101, fol. 1 ^r – 64 ^{va}	158
5.4.1.	Zur Anlage der Edition	158
5.4.2.	Edition	161

Anhang

Die Gesamtüberlieferung des ›Elucidarium‹ von Honorius Augustodunensis	297
--	-----

Literaturverzeichnis	307
--------------------------------	-----

Abkürzungen und abgekürzt zitierte Literatur	307
--	-----

Literatur	309
---------------------	-----

Register	325
--------------------	-----

Handschriften	325
-------------------------	-----

Namen	326
-----------------	-----